

A P R È S H E L S I N K I

De nombreux journaux ont publié des nouvelles citant des cas d'athlètes ayant pris part aux Jeux olympiques d'Helsinki qui auraient reçu des prix spéciaux à leur retour au pays, ceci en violation des règles de l'amateurisme. Parmi ces cas, le C. I. O. a relevé celui de l'athlète brésilien Adhemar Ferreira da Silva, vainqueur et recordman du monde du triple saut, et est intervenu, comme il se doit, auprès du Comité olympique du Brésil. Nous sommes heureux de publier ci-dessous la réponse reçue du président de ce comité et membre du C. I. O. pour le Brésil, ne serait-ce qu'à titre d'exemple :

*D^r J. Ferreira Santos,
Sao-Paulo.*

Sao-Paulo, le 5 nov. 1952.

*Au Comité international olympique,
Lausanne.*

Mon cher chancelier,

Je viens de recevoir votre lettre-circulaire adressée à plusieurs comités olympiques nationaux au sujet d'athlètes vainqueurs aux Jeux olympiques de 1952 et qui auraient reçu des prix spéciaux et des valeurs considérables. Je m'empresse de vous répondre à propos du cas concernant le Brésil :

L'athlète Adhemar Ferreira da Silva vainqueur du triple saut à Helsinki, a été victime de son succès. En effet, le journal Gazeta Esportiva, dans un geste enthousiaste, a eu l'idée assez bizarre de lancer une souscription publique pour offrir une maison à la vieille mère de l'athlète. Ce dernier ignorait tout de cette affaire et aussitôt rentré au Brésil, il écrivit au journal en question pour le remercier et décliner ce cadeau, affirmant qu'il était et désirait continuer à être un amateur. Les parents de da Silva contresignèrent cette lettre. Je viens de convoquer une réunion du Comité olympique du Brésil à Rio-de-Janeiro qui devra prendre une décision finale et je vous ferai parvenir copie authentique, que je contresignerai, du procès-verbal de cette séance. Une

Committee, possesses today her own « University Populaire » and that in proportion for its size, it is one of the most flourishing University in Switzerland. He was right in thinking that in order to create the citizen of the world, sport and culture, when made accessible to the working classes would, one day, become the best solution to secure universal peace. Sport and culture instil in men the hatred of destruction, the respect of the individual, the love of the community and the want of a friendly understanding amongst all men of goodwill.

traduction en français et en anglais faite par un traducteur assermenté vous sera envoyée, ainsi que les lettres échangées par l'athlète, ses parents et la déclaration du journal en cause affirmant que les sommes versées ont été rendues aux souscripteurs.

Vous pouvez être certain que le Comité olympique du Brésil, placé sous ma présidence, prend l'amateurisme comme quelque chose de sérieux, honnête et loyal.

Je vous prie de croire, etc.

(sign.) : D^r Ferreira Santos.

A la suite de cette lettre nous avons reçu photocopies de toute la correspondance échangée nous démontrant avec quelle spontanéité l'athlète da Silva a refusé ce cadeau, préférant conserver sa qualité d'amateur. Ajoutons que le D^r Ferreira Santos, membre du C. I. O. pour le Brésil, et président du Comité olympique brésilien, nous a adressé toute la documentation dans la langue du pays, avec traductions française et anglaise effectuées par un traducteur assermenté, le tout légalisé par-devant notaire.

Nous ne pouvons que nous incliner devant la loyauté de l'athlète brésilien mis en cause, du Comité olympique brésilien et de son distingué président.

OMISSIONS

dans les résultats parus dans notre Bulletin N^{os} 34-35, au sujet des XV^{es} Jeux olympiques.

Le Comité olympique roumain nous fait remarquer qu'au TIR et dans l'épreuve « petit calibre couché » le tireur roumain I. Sârbu, classé premier (ainsi que le tireur soviétique B. Andreev, classé second), a établi un record olympique, ce que nous avons omis d'ajouter dans notre liste. D'autre part dans l'épreuve cycliste de 1000 mètres contre la montre, le coureur roumain I. Ionita s'est classé « sixième ex aequo » avec le coureur danois Hansen, alors que son nom a été omis dans la dite liste.

OMISSIONS

in the list of results published in our edition Nr. 34-35 of the Olympic Games.

The Rumanian Olympic Committee draws our attention on the fact that in the sport of shooting in the event « small-bore Rifle Prone » the rumanian shooter, placed first (as well as the russian B. Andreev placed second), has established an Olympic Record, what we missed to bring in our list. Further, in the 1000 m. time trial of Cycling the rumanian athlete I. Ionita is placed « ex aequo » at the sixth place together with the Danish runner V. Hansen. In our list his name was missing.